

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**  
Mike Flanagan

**ÉPISODE 1.09**

**"Screaming Meemies"**

Tout en luttant pour discerner les rêves de la réalité, Olivia craint pour la sécurité de ses enfants, un instinct maternel Mme Dudley la presse de l'embrasser.

**ÉCRIT PAR:**  
Meredith Averill

**RÉALISÉ PAR:**  
Mike Flanagan

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**  
12.10.2018

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Catherine Parker	...	Poppy Hill
Olive Elise Abercrombie	...	Abigail
Polly Craig	...	Older Poppy
Mimi Gould	...	Older Hazel
Fedor Steer	...	William Hill

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,426  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:21,021 --> 00:00:22,105  
Tu t'es endormie.

3

00:00:23,648 --> 00:00:24,649  
AVANT LA TEMPÊTE

4

00:00:24,733 --> 00:00:25,734  
On dirait.

5

00:00:27,485 --> 00:00:28,903  
Je t'aide à les monter.

6

00:00:28,987 --> 00:00:31,364  
Non, j'en profite tant que je peux.

7

00:00:33,199 --> 00:00:36,828  
Tu te souviens de Steve et Shirley,  
à cet âge ?

8

00:00:37,412 --> 00:00:38,246  
Oui.

9

00:00:39,372 --> 00:00:41,166  
Ils grandissent vite.

10

00:00:41,249 --> 00:00:43,877  
Bientôt, ils auront honte des câlins.

11

00:00:43,960 --> 00:00:46,296  
Ils seront comme Theo, t'y pourras rien.

12

00:00:46,379 --> 00:00:48,590  
Avec elle, c'était pire.

13

00:00:48,673 --> 00:00:51,301  
Elle refusait,  
même quand elle était petite.

14

00:00:55,096 --> 00:00:57,223  
J'aimerais pouvoir arrêter le temps.

15

00:00:58,767 --> 00:01:00,685  
Les garder toujours tels quels.

16

00:01:05,982 --> 00:01:07,067  
T'as des fourmis ?

17

00:01:07,942 --> 00:01:09,611  
Non.

18

00:01:15,450 --> 00:01:16,910  
Vous venez ?

19

00:01:19,871 --> 00:01:20,705  
Oui.

20

00:01:25,085 --> 00:01:27,378  
Mon cœur, on va se coucher.

21

00:02:42,620 --> 00:02:44,205  
Mon Dieu, quelle tempête !

22

00:02:45,790 --> 00:02:47,584  
Elle ne nous a pas réveillés.

23

00:02:49,460 --> 00:02:51,004  
Je déteste les tempêtes.

24

00:02:51,713 --> 00:02:52,881  
Je les hais.

25

00:02:52,964 --> 00:02:54,465  
Depuis toute petite.

26

00:02:55,967 --> 00:02:57,760  
Et celle-ci...

27

00:02:59,220 --> 00:03:00,638

J'ai dormi malgré tout,

28

00:03:00,722 --> 00:03:03,892  
mais j'ai fait des rêves très bizarres.

29

00:03:03,975 --> 00:03:05,185  
Moi, j'aime ça.

30

00:03:05,602 --> 00:03:06,644  
C'est relaxant.

31

00:03:07,979 --> 00:03:10,440  
Mais ma fille en a une peur bleue.

32

00:03:10,523 --> 00:03:12,233  
J'espère que ça lui passera.

33

00:03:13,693 --> 00:03:16,154  
Tout dépend de comment on le vit, enfant.

34

00:03:16,237 --> 00:03:17,906  
Ça ne change jamais après.

35

00:03:17,989 --> 00:03:18,948  
Sans doute.

36

00:03:19,449 --> 00:03:22,660  
Quand j'avais 12 ans,  
mon père est mort subitement.

37

00:03:23,578 --> 00:03:24,579  
Je suis désolée.

38

00:03:24,662 --> 00:03:25,496  
Moi aussi.

39

00:03:26,164 --> 00:03:27,665  
Accident de voiture.

40

00:03:28,791 --> 00:03:31,211  
Du jour au lendemain, il n'était plus là.

41

00:03:31,920 --> 00:03:33,880  
Et je n'ai pas su comment réagir.

42

00:03:35,006 --> 00:03:36,758  
J'étais abasourdie.

43

00:03:37,133 --> 00:03:38,384  
Incapable de pleurer.

44

00:03:39,260 --> 00:03:40,595  
Même à l'enterrement.

45

00:03:41,554 --> 00:03:43,056  
Ça arrive souvent.

46

00:03:43,139 --> 00:03:44,515  
Surtout aux enfants.

47

00:03:45,350 --> 00:03:47,185  
Peu après les obsèques,

48

00:03:47,268 --> 00:03:50,271  
ma mère m'a laissée à la maison  
avec ma petite sœur.

49

00:03:51,189 --> 00:03:53,233  
J'étais dans le salon...

50

00:03:53,733 --> 00:03:55,443  
dans le fauteuil de mon père.

51

00:03:55,860 --> 00:03:58,488  
Je me sentais minuscule, assise dedans.

52

00:03:59,614 --> 00:04:02,492  
Et d'un coup, tout est remonté.

53

00:04:03,451 --> 00:04:04,619  
J'ai tout ressenti.

54

00:04:05,370 --> 00:04:06,371  
Enfin.

55

00:04:07,038 --> 00:04:08,456  
J'ai éclaté en sanglots.

56

00:04:09,540 --> 00:04:10,792  
Les larmes ont surgi.

57

00:04:11,793 --> 00:04:14,879  
Et j'ai entendu un crépitement  
sur la vitre.

58

00:04:15,630 --> 00:04:16,464  
De la pluie.

59

00:04:17,215 --> 00:04:20,218  
J'étais surprise  
car il faisait beau juste avant.

60

00:04:20,301 --> 00:04:21,803  
L'averse était inattendue.

61

00:04:21,886 --> 00:04:23,096  
Mais c'est devenu...

62

00:04:24,097 --> 00:04:25,682  
très violent.

63

00:04:26,975 --> 00:04:28,601  
J'ai pensé à de la grêle.

64

00:04:29,310 --> 00:04:31,479  
Forcément, pour faire ce bruit.

65

00:04:32,939 --> 00:04:34,607  
Alors j'ai pleuré plus fort.

66

00:04:34,691 --> 00:04:36,442  
La grêle s'est intensifiée.

67

00:04:37,735 --> 00:04:40,405  
Je n'avais jamais connu ça.

68

00:04:40,822 --> 00:04:42,907  
On aurait dit des cailloux.

69

00:04:42,991 --> 00:04:45,118  
De véritables pierres.

70

00:04:45,576 --> 00:04:47,578  
La fenêtre de ma sœur s'est brisée.

71

00:04:47,662 --> 00:04:50,373  
Janet a hurlé, j'ai accouru...

72

00:04:51,416 --> 00:04:52,500  
et j'ai vu.

73

00:04:53,167 --> 00:04:55,128  
C'étaient bien des pierres.

74

00:04:55,837 --> 00:04:58,673  
Des cailloux noirs

75

00:04:58,756 --> 00:05:01,843  
qui frappaient les vitres  
et rebondissaient.

76

00:05:01,926 --> 00:05:04,387  
J'ai vu celui qui avait cassé le carreau,

77

00:05:04,470 --> 00:05:06,097  
sur le tapis.

78

00:05:06,180 --> 00:05:07,473  
Gros comme ça.

79

00:05:08,516 --> 00:05:10,059  
Ma mère s'est précipitée.

80



00:05:10,143 --> 00:05:12,353  
Son front saignait, je me souviens.

81

00:05:12,437 --> 00:05:14,731  
Elle avait été frappée en rentrant.

82

00:05:14,814 --> 00:05:17,608  
Elle nous a attrapées,

83

00:05:17,692 --> 00:05:20,194  
elle nous a serrées  
et on a attendu la fin.

84

00:05:22,030 --> 00:05:23,906  
Et tout aussi brusquement,

85

00:05:25,158 --> 00:05:26,284  
ça s'est arrêté.

86

00:05:27,952 --> 00:05:28,995  
Le silence.

87

00:05:30,913 --> 00:05:34,334  
Ce n'est pas un cas unique, vous savez ?

88

00:05:35,418 --> 00:05:37,211  
Harrisonville, Ohio en 1901.

89

00:05:37,295 --> 00:05:40,048  
Il est tombé des cailloux  
sur toute la ville.

90

00:05:40,631 --> 00:05:43,134  
Et une fois en Sicile, à cause de l'Etna.

91

00:05:43,217 --> 00:05:45,636  
Il a craché de la pierre volcanique...

92

00:05:46,262 --> 00:05:47,388  
sur la Sicile.

93

00:05:49,015 --> 00:05:51,059  
Ça arrive aussi dans L'Apocalypse.

94

00:05:52,977 --> 00:05:54,145  
C'est vrai.

95

00:05:54,645 --> 00:05:57,690  
"Des grêlons du poids d'un talent."

96

00:05:58,983 --> 00:06:00,276  
Ça pèse combien ?

97

00:06:01,152 --> 00:06:02,987  
Environ 35 kilos, je crois.

98

00:06:03,738 --> 00:06:07,533  
Les miens étaient moins gros.  
Le monde ne s'est pas arrêté.

99

00:06:08,826 --> 00:06:10,620  
Mais j'ai toujours cru...

100

00:06:11,537 --> 00:06:14,040  
Je croyais que c'était ma faute.

101

00:06:14,999 --> 00:06:16,084  
Que c'était moi.

102

00:06:17,377 --> 00:06:18,211  
C'était...

103

00:06:19,504 --> 00:06:21,714  
les sentiments les plus sombres

104

00:06:21,798 --> 00:06:24,050  
de toute ma vie jusque-là.

105

00:06:24,926 --> 00:06:27,929  
Je les ai jetés haut dans le ciel.

106

00:06:28,429 --> 00:06:32,600

Ils se sont rassemblés là-haut,  
dans l'atmosphère...

107

00:06:32,683 --> 00:06:34,435  
pour retomber sur moi.

108

00:06:35,937 --> 00:06:38,731  
Papa est mort  
et j'ai fait pleuvoir des pierres.

109

00:06:42,902 --> 00:06:45,780  
C'est logique, quand on est enfant.

110

00:06:47,407 --> 00:06:50,618  
C'est en grandissant  
qu'on trouve ça dingue.

111

00:06:51,035 --> 00:06:52,620  
Vous m'aviez dit quoi ?

112

00:06:52,703 --> 00:06:55,581  
"Il y a plus de choses dans le ciel  
et sur la terre..."

113

00:06:55,873 --> 00:06:56,707  
"...Horatio..."

114

00:06:58,251 --> 00:07:00,461  
que n'en rêve votre philosophie."

115

00:07:49,343 --> 00:07:50,720  
Pitié. Pas maintenant.

116

00:08:09,280 --> 00:08:11,199  
- J'ai dit non, Luke.  
- Allez !

117

00:08:11,282 --> 00:08:12,950  
Que se passe-t-il ?

118

00:08:13,034 --> 00:08:14,827  
Il veut me prendre des habits.

119

00:08:16,245 --> 00:08:17,997  
Pas pour moi, pour Abigail.

120

00:08:18,080 --> 00:08:20,750  
T'auras pas mes affaires  
pour ton amie imaginaire !

121

00:08:20,833 --> 00:08:22,335  
Elle est pas imaginaire !

122

00:08:22,418 --> 00:08:24,212  
Je vous en prie, ne criez pas.

123

00:08:24,545 --> 00:08:25,755  
Abigail existe,

124

00:08:25,838 --> 00:08:28,799  
mais ses habits sont moins cool  
que les tiens.

125

00:08:28,883 --> 00:08:30,301  
Ils sont vieux.

126

00:08:30,384 --> 00:08:32,637  
Elle aimerait en avoir de nouveaux,

127

00:08:32,720 --> 00:08:34,597  
et t'en as plein.

128

00:08:35,723 --> 00:08:36,641  
Maman ?

129

00:08:37,517 --> 00:08:39,936  
Oublie les habits de ta sœur.

130

00:08:40,019 --> 00:08:41,395  
Abigail n'existe pas.

131

00:08:41,479 --> 00:08:43,022  
Si, elle existe !

132

00:08:43,105 --> 00:08:44,732  
Dis à maman où vit Abigail.

133

00:08:44,815 --> 00:08:45,942  
Dans les bois.

134

00:08:50,655 --> 00:08:51,697  
Amusez-vous bien.

135

00:08:52,198 --> 00:08:54,659  
Je vais dans mon salon de lecture.

136

00:08:58,454 --> 00:09:00,248  
C'est quelle pièce ?

137

00:09:01,791 --> 00:09:05,461  
Laisse-la tranquille.  
Elle se sent pas bien, ces temps-ci.

138

00:10:16,073 --> 00:10:18,075  
Mes bébés...

139

00:10:51,525 --> 00:10:52,652  
Maman !

140

00:11:27,353 --> 00:11:29,313  
C'étaient bien les jumeaux.

141

00:11:29,814 --> 00:11:30,690  
Je le sais.

142

00:11:31,732 --> 00:11:34,694  
J'ignore comment, mais je le sais.

143

00:11:35,236 --> 00:11:37,738  
Je ne les ai pas reconnus tout de suite,

144

00:11:37,822 --> 00:11:39,907  
mais plus je les regardais,

145  
00:11:40,991 --> 00:11:42,076  
plus j'étais sûre.

146  
00:11:43,119 --> 00:11:46,247  
C'était Nell et Luke.

147  
00:11:48,541 --> 00:11:49,542  
C'est affreux.

148  
00:11:53,003 --> 00:11:54,422  
Quel rêve horrible.

149  
00:11:57,091 --> 00:11:59,719  
Tu as dû t'assoupir en lisant.

150  
00:12:01,929 --> 00:12:03,723  
Oui, sûrement.

151  
00:12:05,224 --> 00:12:06,892  
C'était un rêve horrible.

152  
00:12:08,561 --> 00:12:09,854  
Tu sais, j'ai...

153  
00:12:12,773 --> 00:12:15,484  
Mes migraines sont quasi chroniques.

154  
00:12:15,568 --> 00:12:18,779  
Et mes rêves sont tellement réalistes.

155  
00:12:19,739 --> 00:12:22,700  
Le genre de rêve plus vrai que nature.

156  
00:12:25,369 --> 00:12:26,495  
Je me dis...

157  
00:12:29,457 --> 00:12:32,710  
qu'on tourne pas rond, ces jours-ci.

158  
00:12:34,336 --> 00:12:36,255

Comment j'ai pu me couper ?

159

00:12:39,967 --> 00:12:41,552  
Ça fait un mal de chien.

160

00:12:45,473 --> 00:12:47,516  
Faut vraiment être bête.

161

00:12:48,809 --> 00:12:51,687  
Je sais pas  
si c'est à cause des moisissures,

162

00:12:51,771 --> 00:12:54,064  
des produits, ou du bruit.

163

00:12:54,148 --> 00:12:55,900  
J'ai pas fait attention.

164

00:12:57,443 --> 00:12:58,819  
J'aurais dû regarder.

165

00:12:58,903 --> 00:13:00,362  
Tu le croyais débranché.

166

00:13:00,446 --> 00:13:01,947  
Il était censé l'être.

167

00:13:05,075 --> 00:13:07,369  
J'en demande peut-être trop à Steve.

168

00:13:10,289 --> 00:13:11,957  
Il est costaud, ça ira.

169

00:14:22,528 --> 00:14:23,362  
Chéri...

170

00:14:25,114 --> 00:14:26,323  
j'ai vu quelqu'un.

171

00:14:27,825 --> 00:14:28,659  
Hugh !

172

00:15:15,456 --> 00:15:16,540  
Venez.

173

00:15:17,291 --> 00:15:18,375  
Remuez-vous.

174

00:15:27,426 --> 00:15:29,386  
J'adore vos transformations.

175

00:15:30,596 --> 00:15:32,348  
J'y avais mis ma garde-robe.

176

00:15:32,890 --> 00:15:34,141  
Puis une pouponnière.

177

00:15:35,142 --> 00:15:36,852  
Il s'agit bien d'un rêve ?

178

00:15:37,811 --> 00:15:38,854  
Évidemment.

179

00:15:39,730 --> 00:15:42,191  
Je suis un rêve, tout comme vous.

180

00:15:45,486 --> 00:15:47,446  
Vous êtes ravissante.

181

00:15:48,155 --> 00:15:49,156  
Une vraie déesse.

182

00:15:49,239 --> 00:15:51,033  
Willy va vous adorer.

183

00:15:51,617 --> 00:15:52,660  
Et cette pièce...

184

00:15:53,494 --> 00:15:56,372  
J'entends presque les bruits de la ville.

185



00:15:56,455 --> 00:15:58,832  
Ils me manquent tellement.

186  
00:15:58,916 --> 00:16:00,960  
Les klaxons me faisaient rire.

187  
00:16:01,835 --> 00:16:02,753  
Asseyez-vous.

188  
00:16:06,465 --> 00:16:08,217  
Pardon de vous dire ça,

189  
00:16:08,300 --> 00:16:10,386  
mais vous avez l'air à bout.

190  
00:16:10,469 --> 00:16:12,221  
Vous voulez en parler ?

191  
00:16:13,639 --> 00:16:14,848  
Je ne crois pas.

192  
00:16:15,349 --> 00:16:16,433  
C'est votre rêve.

193  
00:16:26,026 --> 00:16:29,113  
J'avais mis un berceau ici, il me semble.

194  
00:16:30,656 --> 00:16:32,408  
J'y avais peint des bateaux.

195  
00:16:32,491 --> 00:16:34,702  
Bleus. Pour qu'il s'endorme

196  
00:16:34,785 --> 00:16:36,161  
et rêve d'eaux bleues.

197  
00:16:36,870 --> 00:16:40,290  
Je les avais peints moi-même.  
Il était si heureux, dans ce berceau.

198  
00:16:40,374 --> 00:16:42,501

J'ai été anéantie

199

00:16:42,584 --> 00:16:43,877  
de le voir vide.

200

00:16:46,630 --> 00:16:49,258  
On s'efforce de les protéger.

201

00:16:50,300 --> 00:16:51,552  
À défaut de mieux.

202

00:16:51,635 --> 00:16:54,096  
Mais c'est difficile, non ?

203

00:16:55,139 --> 00:16:58,517  
Et on ne peut pas les protéger  
éternellement.

204

00:17:01,311 --> 00:17:02,396  
Perdre un enfant,

205

00:17:02,479 --> 00:17:05,357  
imaginez-vous pire épreuve ?

206

00:17:06,400 --> 00:17:07,443  
Non.

207

00:17:08,652 --> 00:17:10,988  
Pour moi, il n'y a rien de pire.

208

00:17:11,822 --> 00:17:13,240  
Impossible.

209

00:17:14,825 --> 00:17:16,160  
J'ai rêvé...

210

00:17:16,910 --> 00:17:18,078  
l'autre nuit,

211

00:17:18,954 --> 00:17:21,540  
pendant l'orage, que je perdais ma fille.

212

00:17:22,583 --> 00:17:24,334  
Je ne la trouvais nulle part.

213

00:17:25,502 --> 00:17:27,379  
Ça semblait tellement réel.

214

00:17:28,088 --> 00:17:30,466  
J'ai déjà rêvé que je perdais ma fille.

215

00:17:31,008 --> 00:17:34,803  
Je la voyais s'étouffer toute seule

216

00:17:34,887 --> 00:17:36,096  
sans raison.

217

00:17:36,764 --> 00:17:39,224  
Elle suffoquait, comme si elle se noyait.

218

00:17:39,308 --> 00:17:42,561  
Elle était secouée,  
comme si on l'électrocutait.

219

00:17:43,353 --> 00:17:46,231  
Je rêvais que je lui prenais la main  
assise près d'elle.

220

00:17:46,315 --> 00:17:47,441  
Elle a mis des jours,

221

00:17:47,524 --> 00:17:50,402  
des semaines,  
pour arrêter d'avaler de l'eau.

222

00:17:50,486 --> 00:17:52,696  
De me regarder comme un poisson mort.

223

00:17:52,780 --> 00:17:54,656  
Mais finalement, elle a réussi.

224

00:17:55,657 --> 00:17:58,118

Elle a respiré, péniblement.

225

00:17:58,202 --> 00:18:00,913  
Elle s'est raidie,  
avec un œil injecté de sang.

226

00:18:00,996 --> 00:18:01,997  
Elle a tremblé.

227

00:18:02,081 --> 00:18:04,041  
Tellement que le lit remuait.

228

00:18:04,124 --> 00:18:06,668  
À partir de là, c'est allé très vite.

229

00:18:06,752 --> 00:18:07,961  
Elle s'est affaissée

230

00:18:08,462 --> 00:18:09,546  
et elle est morte.

231

00:18:11,590 --> 00:18:12,633  
Et mon garçon...

232

00:18:14,301 --> 00:18:15,886  
Une nuit, j'ai rêvé

233

00:18:15,969 --> 00:18:18,222  
que ses jambes ne bougeaient plus.

234

00:18:18,305 --> 00:18:21,141  
Elles s'étaient paralysées un jour

235

00:18:21,225 --> 00:18:23,352  
et il ne pouvait plus marcher.

236

00:18:24,144 --> 00:18:26,855  
Ni tenir debout ni parler.

237

00:18:26,939 --> 00:18:29,650  
Il ne pouvait faire que pleurer.

238

00:18:30,484 --> 00:18:32,694  
Pleurer et cogner aux murs.

239

00:18:33,403 --> 00:18:34,655  
Pour appeler à l'aide,

240

00:18:34,738 --> 00:18:36,365  
pour faire venir maman.

241

00:18:36,448 --> 00:18:38,450  
Il ne faisait que cogner.

242

00:18:38,534 --> 00:18:40,160  
Il ne voyait même plus.

243

00:18:40,244 --> 00:18:42,871  
À la fin, il ne me voyait plus.

244

00:18:42,955 --> 00:18:47,084  
Puis les coups et les pleurs ont cessé.  
Tout s'est arrêté à sa mort.

245

00:18:48,627 --> 00:18:52,965  
Je l'ai tenu si longtemps  
que son corps a refroidi dans mes bras.

246

00:19:05,269 --> 00:19:06,937  
Mais ce n'était qu'un rêve.

247

00:19:07,980 --> 00:19:09,148  
Rien de plus.

248

00:19:10,357 --> 00:19:11,525  
Le pire des rêves.

249

00:19:12,442 --> 00:19:13,735  
Effrayant à hurler.

250

00:19:15,487 --> 00:19:16,697  
Mais à mon réveil,

251

00:19:18,657 --> 00:19:21,326  
ils allaient bien, dans leurs petits lits.

252

00:19:33,213 --> 00:19:35,257  
Ils sont tellement parfaits.

253

00:19:40,596 --> 00:19:43,098  
Ce sont deux petites merveilles.

254

00:19:45,017 --> 00:19:47,394  
Vous feriez tout pour eux.

255

00:19:47,769 --> 00:19:48,770  
J'ai raison ?

256

00:19:50,439 --> 00:19:51,356  
Oui.

257

00:19:52,816 --> 00:19:55,819  
Imaginez qu'ils fassent un rêve.

258

00:19:57,613 --> 00:19:58,989  
Un mauvais rêve.

259

00:19:59,698 --> 00:20:02,326  
Vraiment effrayant à hurler.

260

00:20:03,160 --> 00:20:04,953  
Le pire qu'on puisse imaginer.

261

00:20:06,622 --> 00:20:07,748  
Que feriez-vous ?

262

00:20:10,959 --> 00:20:13,128  
Je les réveillerais.

263

00:20:13,712 --> 00:20:15,714  
Je parle d'un rêve atroce...

264

00:20:16,715 --> 00:20:18,091  
terrifiant.

265

00:20:19,509 --> 00:20:23,597  
Un rêve plein de souffrance,  
de tristesse...

266

00:20:24,973 --> 00:20:26,475  
de maladie.

267

00:20:27,142 --> 00:20:29,686  
D'agonie et de mort.

268

00:20:30,812 --> 00:20:32,064  
De ténèbres.

269

00:20:34,107 --> 00:20:36,318  
S'ils étaient coincés dans ce rêve,

270

00:20:36,401 --> 00:20:37,736  
vous les réveillerez.

271

00:20:39,112 --> 00:20:40,864  
- Bien sûr.  
- Pour les protéger.

272

00:20:41,698 --> 00:20:44,368  
Plus de mauvais rêves terrifiants.

273

00:20:44,451 --> 00:20:47,579  
Vous les réveillerez,  
pour qu'ils restent parfaits.

274

00:20:47,663 --> 00:20:49,289  
Tels qu'ils sont aujourd'hui.

275

00:20:49,373 --> 00:20:50,874  
Pas vrai ?

276

00:20:50,958 --> 00:20:52,251  
Sans hésiter.

277

00:20:53,460 --> 00:20:54,920  
Ça tombe bien.

278

00:20:57,005 --> 00:20:58,632  
Je connais un secret.

279

00:21:00,968 --> 00:21:02,511  
Un moyen de les réveiller.

280

00:21:03,512 --> 00:21:05,430  
De les protéger pour toujours...

281

00:21:06,223 --> 00:21:08,892  
s'ils font un mauvais rêve.

282

00:21:10,894 --> 00:21:11,895  
Dites-le-moi.

283

00:21:20,570 --> 00:21:21,405  
Olivia ?

284

00:21:24,032 --> 00:21:24,866  
Hugh ?

285

00:21:33,333 --> 00:21:34,501  
Ça va pas, bordel !

286

00:21:35,711 --> 00:21:36,628  
Pardon...

287

00:21:37,713 --> 00:21:40,674  
J'étais en train de faire  
un cauchemar affreux.

288

00:21:40,757 --> 00:21:41,675  
Sans blague ?

289

00:21:42,092 --> 00:21:43,927  
Je suis vraiment désolée.

290



00:21:44,011 --> 00:21:45,470  
Je sais pas...

291  
00:21:46,221 --> 00:21:48,557  
- Qu'est-ce qui va pas ?  
- Rien.

292  
00:21:48,640 --> 00:21:51,018  
Tu m'as mis un tournevis sous la gorge !

293  
00:21:51,101 --> 00:21:52,394  
Mais non.

294  
00:21:53,103 --> 00:21:54,771  
J'étais...

295  
00:21:55,522 --> 00:21:57,524  
PLAN DU REZ-DE-CHAUSSÉE

296  
00:21:57,607 --> 00:22:00,110  
Je pourrais rendre visite à Janet.

297  
00:22:02,362 --> 00:22:04,281  
Pour quelques jours.

298  
00:22:04,364 --> 00:22:06,533  
Bonne idée, ça te ferait du bien.

299  
00:22:06,616 --> 00:22:07,743  
Mais comment ?

300  
00:22:08,869 --> 00:22:11,121  
Tu devras gérer la maison, les enfants.

301  
00:22:11,204 --> 00:22:12,539  
Je m'en sortirai.

302  
00:22:14,207 --> 00:22:17,461  
Je crois que j'ai minimisé ces migraines.

303  
00:22:18,045 --> 00:22:19,629

Et ces cauchemars.

304

00:22:20,005 --> 00:22:21,089  
Je sais.

305

00:22:21,923 --> 00:22:22,966  
Tu es fatiguée.

306

00:22:24,384 --> 00:22:26,678  
Ça m'est tombé dessus sans prévenir.

307

00:22:28,388 --> 00:22:29,222  
Mais...

308

00:22:31,433 --> 00:22:32,517  
je vais régler ça.

309

00:22:36,188 --> 00:22:37,314  
Je te le promets.

310

00:22:53,455 --> 00:22:54,581  
Moins vite.

311

00:23:14,684 --> 00:23:15,977  
Olivia ?

312

00:23:27,656 --> 00:23:28,782  
Bonne nuit, trésor.

313

00:23:29,324 --> 00:23:30,158  
Bonne nuit.

314

00:23:31,034 --> 00:23:32,160  
Je t'aime fort.

315

00:23:32,577 --> 00:23:33,745  
Moi aussi.

316

00:23:36,206 --> 00:23:38,125  
Maintenant, vous devez dormir.

317

00:23:38,208 --> 00:23:40,335  
Et si je fais un mauvais rêve ?

318

00:23:40,752 --> 00:23:41,628  
Comme quoi ?

319

00:23:42,462 --> 00:23:44,089  
La Dame au cou tordu ?

320

00:23:45,132 --> 00:23:47,426  
Ou la petite blonde des bois ?

321

00:23:47,843 --> 00:23:49,719  
Pas la Dame au cou tordu.

322

00:23:50,470 --> 00:23:52,347  
Un rêve encore pire.

323

00:23:52,973 --> 00:23:55,475  
Quel que soit ton rêve, on s'en sortira.

324

00:23:55,559 --> 00:23:58,228  
Et si je rêve que tu nous tues ?

325

00:23:59,688 --> 00:24:00,564  
Quoi ?

326

00:24:01,273 --> 00:24:06,111  
Si jamais je rêve que tu nous mets dehors,  
la nuit, qu'on nous fait du mal ?

327

00:24:06,194 --> 00:24:07,237  
Beaucoup de mal.

328

00:24:07,320 --> 00:24:09,948  
Tu nous envoies dehors, dans le noir,

329

00:24:10,031 --> 00:24:11,992  
mon cœur se casse en deux,

330

00:24:12,075 --> 00:24:14,619  
et je ne suis plus jamais heureuse

331

00:24:14,703 --> 00:24:16,496  
pendant très longtemps,

332

00:24:16,580 --> 00:24:20,500  
et un jour, je ne supporte plus  
et je dois mourir.

333

00:24:21,501 --> 00:24:23,795  
Et si je suis tellement triste

334

00:24:23,879 --> 00:24:26,131  
et effrayé dans le noir

335

00:24:26,214 --> 00:24:28,467  
que je mets du poison dans mon corps ?

336

00:24:29,301 --> 00:24:31,970  
Que je m'empoisonne pendant des années,

337

00:24:32,053 --> 00:24:34,639  
que mon sang se transforme en poison

338

00:24:34,723 --> 00:24:36,349  
et que mon corps se casse ?

339

00:24:37,601 --> 00:24:41,188  
Tu nous mets dehors dans le noir  
et le noir nous prend.

340

00:24:41,855 --> 00:24:45,901  
Morceau par morceau, pendant des années.

341

00:24:45,984 --> 00:24:48,487  
Et je me retrouve sur une table en fer

342

00:24:48,570 --> 00:24:50,447  
avec ma bouche qui s'ouvre plus.

343

00:24:50,572 --> 00:24:52,908  
Et Luke est tout froid, mort par terre,

344  
00:24:53,283 --> 00:24:55,535  
avec une aiguille dans le bras.

345  
00:24:55,744 --> 00:24:57,871  
On serait morts à cause de toi

346  
00:24:57,954 --> 00:24:59,748  
car tu nous as mis dehors.

347  
00:25:00,582 --> 00:25:01,583  
Dans la nuit.

348  
00:25:02,542 --> 00:25:03,627  
Dans le noir.

349  
00:25:05,128 --> 00:25:06,463  
Je ferais jamais ça.

350  
00:25:06,546 --> 00:25:07,881  
Quoi ?

351  
00:25:09,174 --> 00:25:10,634  
Je ferais jamais ça.

352  
00:25:10,717 --> 00:25:12,511  
Tu nous réveillerais

353  
00:25:12,594 --> 00:25:14,179  
d'un rêve comme ça ?

354  
00:25:14,262 --> 00:25:15,180  
Bien sûr.

355  
00:25:16,056 --> 00:25:17,182  
Tu nous protégerais ?

356  
00:25:17,265 --> 00:25:18,391  
Évidemment.

357

00:25:18,475 --> 00:25:20,602  
On est en sécurité, avec toi ?

358

00:25:21,228 --> 00:25:22,646  
On l'est vraiment ?

359

00:25:23,230 --> 00:25:25,565  
Comment ça, trésor ?

360

00:25:26,566 --> 00:25:28,443  
Vous ne craignez rien avec moi.

361

00:25:30,362 --> 00:25:31,530  
Maman ?

362

00:25:32,864 --> 00:25:34,074  
Ça va ?

363

00:25:35,992 --> 00:25:37,327  
Où sont les jumeaux ?

364

00:25:37,869 --> 00:25:38,912  
En bas.

365

00:25:41,164 --> 00:25:42,040  
Bien sûr.

366

00:25:43,375 --> 00:25:46,545  
- Tu es sûre que... ?  
- Ça va, mon cœur.

367

00:25:57,973 --> 00:25:59,599  
Je ne vous avais pas vue.

368

00:26:02,269 --> 00:26:03,270  
Je me cache.

369

00:26:03,937 --> 00:26:05,814  
La maison est immense,

370

00:26:06,439 --> 00:26:09,526  
mais c'est dur de trouver  
un coin tranquille.

371

00:26:12,529 --> 00:26:14,030  
C'est pour quoi ?

372

00:26:15,407 --> 00:26:18,451  
Un petit projet de votre fils.

373

00:26:18,535 --> 00:26:20,203  
Mais ne lui en parlez pas.

374

00:26:20,287 --> 00:26:21,413  
C'est une surprise.

375

00:26:21,788 --> 00:26:22,914  
Pour moi ?

376

00:26:22,998 --> 00:26:23,915  
C'est ça.

377

00:26:25,250 --> 00:26:26,251  
Il...

378

00:26:28,086 --> 00:26:29,671  
Il s'inquiète pour vous.

379

00:26:34,718 --> 00:26:35,719  
Vous allez bien ?

380

00:26:37,304 --> 00:26:39,556  
Vous faites bien l'école à la maison ?

381

00:26:40,765 --> 00:26:41,600  
En effet.

382

00:26:42,726 --> 00:26:44,227  
Je peux comprendre.

383

00:26:44,936 --> 00:26:46,271  
Avant, j'avais du mal.

384  
00:26:47,689 --> 00:26:50,650  
Mais si je m'attarde  
sur l'état du monde...

385  
00:26:51,026 --> 00:26:53,320  
Ma petite fille est mieux avec moi.

386  
00:26:54,070 --> 00:26:55,989  
Je le sais. C'est sûr.

387  
00:26:56,072 --> 00:26:58,241  
Je croyais que nous étions chargés

388  
00:26:58,825 --> 00:27:01,202  
de les préparer au monde.

389  
00:27:01,828 --> 00:27:03,913  
Mais j'ignore pourquoi,

390  
00:27:04,581 --> 00:27:06,916  
quand je regarde mes enfants désormais,

391  
00:27:08,168 --> 00:27:09,252  
je suis...

392  
00:27:10,795 --> 00:27:11,880  
terrifiée...

393  
00:27:13,590 --> 00:27:15,842  
à l'idée de ce qui les attend dehors.

394  
00:27:19,262 --> 00:27:21,556  
C'est comme un poids dans l'estomac.

395  
00:27:24,934 --> 00:27:25,977  
De l'anxiété.

396  
00:27:27,187 --> 00:27:28,980



Heureusement que j'ai Hugh.

397

00:27:30,148 --> 00:27:31,316  
C'est ma bride.

398

00:27:33,026 --> 00:27:36,154  
J'ai toujours eu besoin de quelqu'un  
qui me stabilise.

399

00:27:36,696 --> 00:27:38,198  
Qui m'empêche de sombrer.

400

00:27:39,616 --> 00:27:41,242  
Les enfants ne craignent rien.

401

00:27:41,326 --> 00:27:42,744  
C'est dans ma tête.

402

00:27:44,037 --> 00:27:44,871  
Non.

403

00:27:47,582 --> 00:27:48,667  
Pardon.

404

00:27:49,125 --> 00:27:51,461  
Si vous avez peur pour eux,

405

00:27:51,753 --> 00:27:54,631  
ne laissez personne vous dire  
que vous avez tort.

406

00:27:55,548 --> 00:27:57,759  
Qu'on ne vous demande pas  
de vous détendre.

407

00:27:57,842 --> 00:28:01,388  
Surtout ceux qui n'ont pas porté  
ces âmes en eux.

408

00:28:01,471 --> 00:28:02,764  
Ni été leur matrice.

409

00:28:05,058 --> 00:28:09,020

Vous êtes un rempart  
entre le monde extérieur et ces petits

410

00:28:09,104 --> 00:28:11,106

car ce monde est féroce.

411

00:28:11,189 --> 00:28:12,691

Il est affamé et stupide.

412

00:28:12,774 --> 00:28:14,401

Il dévore impitoyablement.

413

00:28:14,484 --> 00:28:16,569

Il se fiche de leur innocence.

414

00:28:17,612 --> 00:28:19,114

Suivez votre instinct.

415

00:28:19,197 --> 00:28:20,407

Bloquez la porte.

416

00:28:21,991 --> 00:28:23,785

Même s'ils vous en veulent.

417

00:28:24,703 --> 00:28:26,079

Ou si lui vous en veut.

418

00:28:28,331 --> 00:28:30,500

Vous allez rester encore longtemps ?

419

00:28:31,251 --> 00:28:32,419

Votre famille.

420

00:28:33,420 --> 00:28:35,505

Nous espérons partir d'ici fin août,

421

00:28:35,588 --> 00:28:38,091

pour la rentrée des enfants.

422

00:28:38,174 --> 00:28:41,845  
Mais avec ces moisissures,  
on ne sait plus.

423

00:28:42,762 --> 00:28:43,763  
Août, c'est bien.

424

00:28:46,433 --> 00:28:48,017  
Avant serait mieux.

425

00:28:49,394 --> 00:28:52,814  
Et pour vous, peut-être encore plus tôt.

426

00:28:54,399 --> 00:28:55,734  
Pourquoi ?

427

00:28:56,818 --> 00:28:57,986  
C'est une idée.

428

00:29:01,531 --> 00:29:02,449  
Cette maison...

429

00:29:04,451 --> 00:29:05,785  
est très particulière.

430

00:29:08,037 --> 00:29:09,831  
J'y travaille depuis longtemps

431

00:29:10,165 --> 00:29:14,544  
et elle est aussi stupide et affamée  
que le reste du monde.

432

00:29:14,627 --> 00:29:16,713  
On ne reste pas le soir,

433

00:29:17,422 --> 00:29:18,465  
Horace et moi.

434

00:29:20,049 --> 00:29:23,052  
Et mon enfant n'a pas le droit  
d'y mettre les pieds.

435

00:29:23,636 --> 00:29:24,637

Jamais.

436

00:29:28,183 --> 00:29:31,436

Je ne comptais pas vous aider, au début.

437

00:29:32,771 --> 00:29:34,731

Horace devait épauler votre mari,

438

00:29:34,814 --> 00:29:37,025

il m'a demandé si je voulais venir.

439

00:29:37,108 --> 00:29:38,276

J'ai refusé.

440

00:29:39,611 --> 00:29:42,489

Pour ne pas encore voir  
des gens se faire dévorer.

441

00:29:45,241 --> 00:29:47,952

Puis il a dit  
qu'il s'agissait d'une famille.

442

00:29:50,413 --> 00:29:51,414

Avec des enfants.

443

00:29:53,374 --> 00:29:55,335

Dont deux de l'âge de la mienne.

444

00:29:57,462 --> 00:29:58,922

Alors j'ai accepté.

445

00:30:00,590 --> 00:30:01,674

Seulement de jour.

446

00:30:03,301 --> 00:30:04,677

Pour veiller sur vous.

447

00:30:06,429 --> 00:30:07,806

Ce n'est qu'une maison.

448

00:30:08,807 --> 00:30:09,808  
Peut-être.

449

00:30:11,351 --> 00:30:13,228  
C'est différent, la nuit.

450

00:30:13,812 --> 00:30:15,396  
Dans l'obscurité.

451

00:30:17,398 --> 00:30:19,067  
Mais vous le savez déjà.

452

00:30:22,737 --> 00:30:25,949  
En fait, je pars quelques jours.

453

00:30:27,325 --> 00:30:29,244  
Je vais chez ma sœur, lundi.

454

00:30:30,495 --> 00:30:31,621  
Pour changer d'air.

455

00:30:33,915 --> 00:30:34,874  
C'est très bien.

456

00:30:39,671 --> 00:30:42,465  
Je vais apporter tout ça au jeune homme

457

00:30:42,549 --> 00:30:44,342  
pour qu'il termine son projet.

458

00:30:50,098 --> 00:30:51,933  
Je prierai pour vous, Olivia.

459

00:30:52,976 --> 00:30:54,310  
Vous n'y croyez pas,

460

00:30:54,394 --> 00:30:56,396  
mais, chaque soir, je prie

461

00:30:56,479 --> 00:30:58,982

pour votre famille dans cette maison.

462

00:31:00,942 --> 00:31:03,444  
J'en dirai une de plus ce soir, pour vous.

463

00:31:04,988 --> 00:31:05,989  
Merci, Clara.

464

00:31:07,240 --> 00:31:08,449  
C'est gentil.

465

00:31:10,034 --> 00:31:10,869  
Madame.

466

00:31:19,377 --> 00:31:20,420  
C'est ton œuvre ?

467

00:31:20,712 --> 00:31:23,381  
Superbe ! Tu l'as fait tout seul ?

468

00:31:24,048 --> 00:31:27,260  
Pour te remonter le moral.  
Papa dit que tu es...

469

00:31:27,844 --> 00:31:28,761  
Quoi ?

470

00:31:29,470 --> 00:31:30,471  
Il dit quoi ?

471

00:31:33,099 --> 00:31:35,810  
Je sais que tu vas prendre des vacances.

472

00:31:35,894 --> 00:31:37,687  
Je voulais te faire plaisir.

473

00:31:39,022 --> 00:31:39,981  
Tu es chou.

474

00:31:42,442 --> 00:31:44,444  
Combien de temps tu pars ?

475

00:31:44,527 --> 00:31:46,154  
Pas longtemps, trésor.

476

00:31:46,237 --> 00:31:48,531  
J'ai besoin d'un petit répit.

477

00:31:48,615 --> 00:31:49,949  
Rien de plus.

478

00:31:53,953 --> 00:31:55,038  
Elle est parfaite.

479

00:31:56,164 --> 00:31:58,166  
Merci. Je l'adore.

480

00:32:03,087 --> 00:32:03,922  
Maman ?

481

00:32:05,340 --> 00:32:06,257  
Maman ?

482

00:32:13,222 --> 00:32:14,057  
Mon bébé...

483

00:32:18,478 --> 00:32:19,604  
Redis-moi tout.

484

00:32:20,188 --> 00:32:21,314  
Pourquoi ?

485

00:32:24,067 --> 00:32:25,568  
C'était un accident ?

486

00:32:25,652 --> 00:32:28,446  
T'as mis ton poing dans un miroir  
par accident ?

487

00:32:28,529 --> 00:32:30,406  
- J'ai parlé à Steve...  
- Il a...

488

00:32:30,490 --> 00:32:32,659  
Je voulais entendre sa version.

489

00:32:32,742 --> 00:32:34,827  
Il a sa propre vision des choses.

490

00:32:37,121 --> 00:32:39,207  
Je suis censé faire quoi ?

491

00:32:40,249 --> 00:32:41,459  
Tu attends quoi ?

492

00:32:42,835 --> 00:32:43,670  
J'en sais rien.

493

00:32:44,253 --> 00:32:45,505  
Je ne sais pas !

494

00:32:47,173 --> 00:32:48,549  
J'ai besoin d'aide.

495

00:32:49,384 --> 00:32:51,094  
Tu dois m'aider.

496

00:32:51,678 --> 00:32:52,679  
On doit m'aider.

497

00:32:53,638 --> 00:32:55,014  
Je ne suis plus moi-même.

498

00:32:55,640 --> 00:32:57,600  
Je suis perdue.

499

00:32:58,351 --> 00:32:59,477  
Tu es fatiguée.

500

00:33:00,395 --> 00:33:02,355  
Tu es stressée par les travaux,

501



00:33:02,897 --> 00:33:04,065  
par les enfants.

502

00:33:04,148 --> 00:33:05,608  
Tu es sur les nerfs.

503

00:33:05,692 --> 00:33:06,985  
- Non !  
- Tu...

504

00:33:08,486 --> 00:33:09,487  
C'est pas ça.

505

00:33:10,905 --> 00:33:12,532  
Je l'étais en arrivant ici.

506

00:33:13,700 --> 00:33:15,368  
C'était comme d'habitude...

507

00:33:15,827 --> 00:33:17,328  
Les émotions normales.

508

00:33:18,287 --> 00:33:19,414  
J'étais stressée,

509

00:33:19,497 --> 00:33:22,583  
impatiente, comblée,

510

00:33:22,667 --> 00:33:25,253  
motivée et préoccupée.

511

00:33:25,336 --> 00:33:27,922  
Épuisée et agacée.

512

00:33:28,881 --> 00:33:30,842  
Déterminée et angoissée,

513

00:33:30,925 --> 00:33:33,302  
créative et fière.

514

00:33:33,386 --> 00:33:35,179

Je ressentais plein de choses.

515

00:33:37,807 --> 00:33:39,308  
Mais ces couleurs...

516

00:33:40,268 --> 00:33:41,853  
se sont fanées.

517

00:33:43,980 --> 00:33:45,481  
Il n'en reste qu'une.

518

00:33:47,734 --> 00:33:49,068  
La peur.

519

00:33:51,946 --> 00:33:53,114  
C'est tout.

520

00:33:53,656 --> 00:33:54,991  
Il n'y a rien d'autre.

521

00:33:56,534 --> 00:33:57,702  
Plus que la peur.

522

00:34:04,000 --> 00:34:06,586  
Tu crois que j'ai un problème ?

523

00:34:06,961 --> 00:34:10,256  
Je veux dire, un sérieux problème ?

524

00:34:25,813 --> 00:34:28,608  
Tu devrais avancer ton voyage.

525

00:34:32,570 --> 00:34:34,489  
Alors je partirai demain.

526

00:34:35,531 --> 00:34:36,574  
Au saut du lit.

527

00:34:42,163 --> 00:34:43,831  
On va s'en sortir, Olivia.

528

00:34:47,418 --> 00:34:49,462  
Tu devras t'occuper des enfants...

529

00:34:49,545 --> 00:34:50,880  
J'y arriverai.

530

00:34:51,506 --> 00:34:54,175  
- Je les protégerai.  
- C'est pas si simple.

531

00:34:54,258 --> 00:34:55,218  
Mais si.

532

00:34:57,095 --> 00:34:58,096  
Ça ira.

533

00:35:00,264 --> 00:35:01,390  
Pour toi aussi.

534

00:35:05,728 --> 00:35:07,021  
Regarde-moi.

535

00:35:14,278 --> 00:35:15,279  
Tu iras mieux.

536

00:35:20,326 --> 00:35:21,327  
Soyez sages.

537

00:35:21,744 --> 00:35:24,664  
Et prenez soin de votre pauvre papa  
pour moi.

538

00:35:26,249 --> 00:35:28,751  
On sait toujours pas si tu pars longtemps.

539

00:35:28,835 --> 00:35:29,710  
Pas trop.

540

00:35:29,794 --> 00:35:31,629  
Janet a besoin d'un peu d'aide.

541  
00:35:31,712 --> 00:35:32,964  
Je pourrais venir.

542  
00:35:33,923 --> 00:35:35,133  
Non, mon cœur.

543  
00:35:35,216 --> 00:35:36,217  
Pas cette fois.

544  
00:35:37,385 --> 00:35:38,427  
Mon taxi attend.

545  
00:35:38,511 --> 00:35:40,138  
Je vais à l'aéroport.

546  
00:35:40,721 --> 00:35:41,848  
Tout ira bien.

547  
00:35:42,431 --> 00:35:43,641  
Bon voyage.

548  
00:35:45,560 --> 00:35:47,645  
Appelle-moi de chez Janet.

549  
00:35:48,020 --> 00:35:48,855  
Promis.

550  
00:35:50,231 --> 00:35:51,232  
Je t'aime.

551  
00:35:51,315 --> 00:35:52,400  
Énormément.

552  
00:35:56,571 --> 00:35:58,865  
- Maman ?  
- Oui, trésor ?

553  
00:35:58,948 --> 00:36:02,118  
Abigail peut venir dormir  
pendant ton absence ?

554

00:36:02,201 --> 00:36:03,411  
Dans ma chambre.

555

00:36:03,870 --> 00:36:06,581  
Nell est d'accord. Elle aura mon lit.

556

00:36:06,664 --> 00:36:07,832  
Je veux bien.

557

00:36:09,709 --> 00:36:10,668  
Sois sage.

558

00:36:53,085 --> 00:36:54,128  
C'est impossible.

559

00:37:07,141 --> 00:37:08,142  
MORT-AUX-RATS

560

00:37:08,226 --> 00:37:10,269  
Luke, écoute. Arrête de...

561

00:37:10,353 --> 00:37:11,187  
J'aime pas ça.

562

00:37:11,270 --> 00:37:13,481  
Les enfants !

563

00:37:13,564 --> 00:37:15,107  
Silence ! C'est maman.

564

00:37:15,191 --> 00:37:16,234  
Salut, maman !

565

00:37:16,317 --> 00:37:17,902  
Le vol s'est bien passé ?

566

00:37:17,985 --> 00:37:19,195  
Très bien.

567

00:37:19,278 --> 00:37:21,155

Demande-lui où est le couscous.

568

00:37:21,739 --> 00:37:23,866

- Papa !

- Je peux pas manger ça.

569

00:37:23,950 --> 00:37:27,662

- On dirait du carton.

- Abigail vient ce soir, maman !

570

00:37:27,745 --> 00:37:30,039

- Marre des céréales !

- Excuse-moi.

571

00:37:30,122 --> 00:37:31,791

Comment va Janet ?

572

00:37:31,874 --> 00:37:33,960

- Bien.

- Salue-la de ma part.

573

00:37:34,043 --> 00:37:35,419

Je vais me coucher tard !

574

00:37:35,503 --> 00:37:37,213

Papa !

575

00:37:37,296 --> 00:37:38,464

Hugh te dit bonjour.

576

00:37:38,547 --> 00:37:39,674

Les enfants !

577

00:37:40,758 --> 00:37:41,592

Papa !

578

00:37:41,676 --> 00:37:42,718

Janet dit bonjour.

579

00:37:42,802 --> 00:37:45,012

- Du calme.

- Elle fait des margaritas.

580  
00:37:45,096 --> 00:37:47,723  
Rappelle-moi  
quand les enfants seront couchés.

581  
00:37:47,807 --> 00:37:48,641  
Papa !

582  
00:37:48,724 --> 00:37:50,893  
- Non, tu es débordé.  
- C'est bon, je...

583  
00:37:50,977 --> 00:37:52,103  
Je t'entends, Luke.

584  
00:37:52,186 --> 00:37:53,813  
- D'accord.  
- On m'aide ?

585  
00:40:04,735 --> 00:40:05,569  
Maman ?

586  
00:40:13,702 --> 00:40:14,662  
Shirley.

587  
00:40:16,664 --> 00:40:18,040  
Tu ne dors pas ?

588  
00:40:18,416 --> 00:40:19,667  
J'ai faim.

589  
00:40:20,584 --> 00:40:22,211  
Papa a raté le dîner.

590  
00:40:23,546 --> 00:40:25,423  
Mais pourquoi t'es là ?

591  
00:40:25,506 --> 00:40:27,383  
T'étais pas chez tante Janet ?

592  
00:40:28,634 --> 00:40:30,386

Vous me manquez trop.

593

00:40:31,679 --> 00:40:32,513  
C'est tout.

594

00:40:37,518 --> 00:40:38,811  
Tu rêves aussi ?

595

00:40:41,105 --> 00:40:42,189  
Quoi ?

596

00:40:44,900 --> 00:40:46,193  
Tu as grandi si vite.

597

00:40:47,153 --> 00:40:48,154  
Steve aussi.

598

00:40:49,321 --> 00:40:50,489  
Et Theo.

599

00:40:52,700 --> 00:40:55,286  
Vous n'avez plus besoin d'une maman.

600

00:41:05,504 --> 00:41:06,547  
Va dormir, chérie.

601

00:41:19,852 --> 00:41:20,686  
Nell.

602

00:41:21,562 --> 00:41:22,396  
Luke.

603

00:41:24,732 --> 00:41:25,733  
Maman ?

604

00:41:30,613 --> 00:41:31,947  
Trésor, pourquoi... ?

605

00:41:35,284 --> 00:41:37,119  
Je suis désolée. Qui... ?



606

00:41:41,123 --> 00:41:42,666  
Tu es Abigail.

607

00:41:43,292 --> 00:41:45,127  
Tu vois bien qu'elle existe.

608

00:41:45,211 --> 00:41:48,005  
Pardon. Luke m'a dit que je pouvais.

609

00:41:48,088 --> 00:41:51,008  
T'as dit qu'elle pouvait dormir là.  
Papa l'a dit aussi.

610

00:41:51,091 --> 00:41:53,177  
Je ne veux pas d'ennuis.

611

00:41:53,260 --> 00:41:55,221  
Tu es vraiment adorable.

612

00:41:55,971 --> 00:41:57,223  
Ne t'inquiète pas.

613

00:41:57,306 --> 00:41:58,807  
Tu ne risques rien.

614

00:41:59,517 --> 00:42:03,687  
Nous allons justement prendre le thé.

615

00:42:04,355 --> 00:42:05,356  
Le thé ?

616

00:42:05,814 --> 00:42:07,691  
Tu attends depuis si longtemps.

617

00:42:07,775 --> 00:42:11,237  
Mais ne faites aucun bruit. Suivez-moi.

618

00:42:15,449 --> 00:42:18,077  
Abigail, tu viens avec nous ?

619

00:42:24,750 --> 00:42:25,834  
C'est ouvert !

620  
00:42:28,128 --> 00:42:29,380  
Tu as trouvé la clé.

621  
00:42:29,797 --> 00:42:31,423  
Il y a un secret.

622  
00:42:32,758 --> 00:42:33,926  
C'est nous, la clé.

623  
00:42:57,575 --> 00:42:58,951  
Je te demande pardon.

624  
00:42:59,034 --> 00:43:00,494  
Non, c'est moi.

625  
00:43:01,662 --> 00:43:02,955  
Je somnolais.

626  
00:43:05,124 --> 00:43:06,458  
Tout va bien ?

627  
00:43:07,418 --> 00:43:08,919  
Pourquoi tu es debout ?

628  
00:43:09,795 --> 00:43:12,631  
Tu disais que maman  
était chez tante Janet.

629  
00:43:13,966 --> 00:43:14,967  
Elle y est.

630  
00:43:15,551 --> 00:43:19,013  
Je viens de la voir dans la cuisine,  
elle était bizarre.

631  
00:43:22,182 --> 00:43:23,142  
Abigail,

632

00:43:23,934 --> 00:43:25,477  
comment aimes-tu ton thé ?

633

00:43:26,478 --> 00:43:27,396  
Je ne sais pas.

634

00:43:28,272 --> 00:43:31,191  
Abigail a pas souvent le droit de sortir.

635

00:43:32,860 --> 00:43:33,694  
Vraiment ?

636

00:43:33,777 --> 00:43:36,363  
Mais elle est maligne, comme moi.

637

00:43:37,615 --> 00:43:38,699  
Dites rien à maman.

638

00:43:38,782 --> 00:43:41,327  
Elle s'inquiète pour tout.

639

00:43:43,037 --> 00:43:45,372  
Tu es en sécurité.

640

00:43:46,457 --> 00:43:48,459  
Et c'est bien ça qui compte.

641

00:43:48,542 --> 00:43:50,294  
Garantir la sécurité de tous.

642

00:43:50,753 --> 00:43:51,795  
Pour toujours.

643

00:44:03,682 --> 00:44:08,646  
MORT-AUX-RATS  
UNE DOSE SUFFIT

644

00:44:09,647 --> 00:44:10,898  
C'est un peu chaud.

645

00:44:11,523 --> 00:44:12,399

Souffle.

646

00:44:14,401 --> 00:44:15,903  
Ta tasse étoilée.

647

00:44:16,779 --> 00:44:18,113  
Et tu bois

648

00:44:18,614 --> 00:44:21,158  
avec le petit doigt en l'air.  
Comme ça.

649

00:44:25,871 --> 00:44:27,790  
Attendez, je me sers.

650

00:44:35,381 --> 00:44:36,548  
Y a un problème ?

651

00:44:41,804 --> 00:44:42,888  
Non.

652

00:44:44,014 --> 00:44:45,015  
Tout va bien.

653

00:44:46,308 --> 00:44:47,267  
Enfin.

654

00:44:48,519 --> 00:44:51,271  
Vous êtes si beaux, tous les trois.

655

00:44:52,981 --> 00:44:55,359  
Je suis tellement heureuse.

656

00:45:24,805 --> 00:45:26,640  
Tu n'as plus à t'inquiéter, trésor.

657

00:45:26,724 --> 00:45:27,683  
Pour quoi ?

658

00:45:27,766 --> 00:45:28,726  
Ta question.

659

00:45:29,768 --> 00:45:31,228

Un rêve aussi affreux ?

660

00:45:32,646 --> 00:45:34,773

Bien sûr que je te réveillerais.

661

00:45:35,023 --> 00:45:36,650

C'est ce que je fais, là.

662

00:45:36,734 --> 00:45:37,985

Quel rêve ?

663

00:45:44,533 --> 00:45:47,703

Ça va aller.

C'est un cauchemar, elle va se réveiller.

664

00:45:47,786 --> 00:45:49,204

Qu'est-ce qu'elle a ?

665

00:45:49,288 --> 00:45:52,124

Elle ne souffrira pas longtemps.

666

00:45:52,207 --> 00:45:53,333

Elle ne craint rien.

667

00:45:53,417 --> 00:45:54,501

Buvez votre thé.

668

00:46:06,305 --> 00:46:07,306

Hugh !

669

00:46:07,389 --> 00:46:08,390

Papa !

670

00:46:08,474 --> 00:46:09,349

Arrête !

671

00:46:09,433 --> 00:46:10,726

Qu'est-ce que tu fais ?

672

00:46:58,774 --> 00:47:00,818  
Abigail est à la fenêtre !

673

00:47:00,901 --> 00:47:01,902  
Elle va bien !

674

00:47:01,985 --> 00:47:03,612  
Elle est à la fenêtre !

675

00:47:23,465 --> 00:47:24,299  
Debout.

676

00:47:24,800 --> 00:47:26,468  
- Steve, lève-toi !  
- Papa ?

677

00:48:00,502 --> 00:48:01,712  
Ils sont là.

678

00:48:13,765 --> 00:48:15,851  
Il veut vous les prendre.

679

00:48:19,146 --> 00:48:20,480  
Il ne ferait pas ça.

680

00:48:23,567 --> 00:48:24,610  
Pourtant, si.

681

00:48:25,694 --> 00:48:27,571  
C'est une menteuse.

682

00:48:40,500 --> 00:48:42,461  
Elle ment !

683

00:48:43,086 --> 00:48:44,129  
Comme elle respire.

684

00:48:45,380 --> 00:48:46,465  
Qui ?

685

00:48:46,548 --> 00:48:47,382  
Poppy.

686  
00:48:48,258 --> 00:48:50,177  
Faut pas la croire.

687  
00:48:54,222 --> 00:48:55,599  
Vous pouvez m'aider ?

688  
00:48:55,682 --> 00:48:57,893  
Que puis-je faire pour vous ?

689  
00:49:01,980 --> 00:49:03,482  
Je dois me réveiller.

690  
00:49:05,651 --> 00:49:06,568  
Yeux fermés.

691  
00:49:08,528 --> 00:49:09,947  
Non, pas ça !

692  
00:49:20,832 --> 00:49:22,042  
Remontez en voiture.

693  
00:49:22,125 --> 00:49:23,835  
J'ai vu Abigail à la fenêtre.

694  
00:49:28,423 --> 00:49:29,383  
Stop !

695  
00:49:33,845 --> 00:49:35,013  
Il va les tuer.

696  
00:49:35,097 --> 00:49:37,516  
Il les emmène dans le noir pour les tuer.

697  
00:49:37,599 --> 00:49:39,184  
Il va tous les tuer.

698  
00:49:39,267 --> 00:49:41,103  
Une table en fer les attend.

699

00:49:41,186 --> 00:49:42,813  
- Il les emmène...  
- Arrêtez.

700

00:49:42,896 --> 00:49:46,400  
Il les emmène vers la maladie,  
le chagrin et la mort.

701

00:49:46,483 --> 00:49:47,609  
Et ces crocs

702

00:49:47,693 --> 00:49:51,571  
qui vont les déchiqueter et les dévorer  
morceau par morceau.

703

00:49:51,655 --> 00:49:52,489  
La ferme !

704

00:50:27,065 --> 00:50:28,525  
Mon Dieu...

705

00:51:12,736 --> 00:51:14,446  
Tu es réveillée, maintenant ?

706

00:52:28,770 --> 00:52:30,480  
Il va les tuer.

707

00:52:32,107 --> 00:52:33,942  
Il va tous les tuer.

708

00:52:34,484 --> 00:52:35,986  
Ne vous en faites pas.

709

00:52:37,279 --> 00:52:38,488  
Ce n'est qu'un rêve.

710

00:52:39,489 --> 00:52:41,199  
Effrayant à hurler.

711

00:52:43,076 --> 00:52:44,327



Je veux me réveiller.

712

00:52:45,662 --> 00:52:46,872  
Alors réveillez-vous.

713

00:52:47,622 --> 00:52:50,458  
Et retrouvez vos petits  
bordés dans leurs lits.

714

00:53:04,222 --> 00:53:05,473  
Je veux me réveiller.

715

00:53:07,017 --> 00:53:08,393  
Désespérément.

716

00:53:12,397 --> 00:53:14,357  
Pourquoi je n'y arrive pas ?

717

00:54:02,614 --> 00:54:03,657  
Et voilà.

718

00:54:03,740 --> 00:54:05,283  
C'est trop cool !

719

00:54:05,367 --> 00:54:06,368  
On y est.

720

00:54:08,119 --> 00:54:10,205  
- Ça alors !  
- On dirait un château.

721

00:54:10,664 --> 00:54:11,873  
C'est immense !

722

00:54:13,041 --> 00:54:15,252  
J'en reviens pas. C'est dingue !

723

00:54:15,335 --> 00:54:17,963  
Pas trop loin,  
il faut encore vider la voiture.

724

00:54:18,046 --> 00:54:20,882  
Luke, ne t'éloigne pas. Reste... Tant pis.

725  
00:54:20,966 --> 00:54:21,967  
On gèle, ici.

726  
00:54:22,050 --> 00:54:23,176  
N'exagère pas.

727  
00:54:23,260 --> 00:54:24,219  
C'est génial !

728  
00:54:24,302 --> 00:54:26,096  
Ça sera génial tout l'été.

729  
00:54:26,179 --> 00:54:27,931  
- C'est top !  
- Mon appareil photo.

730  
00:54:28,014 --> 00:54:30,433  
- Il est où ?  
- Sac bleu. Dans la voiture.

731  
00:54:30,517 --> 00:54:31,851  
Ça sent bizarre aussi.

732  
00:54:32,060 --> 00:54:34,354  
On a beaucoup de travaux à faire.

733  
00:54:34,437 --> 00:54:36,731  
- Mais quand on vendra...  
- On sera riches !

734  
00:54:36,815 --> 00:54:37,983  
Ne dis pas ça !

735  
00:54:38,066 --> 00:54:39,609  
On sera pleins aux as !

736  
00:54:39,693 --> 00:54:41,236  
Réparez déjà le chauffage.

737

00:54:42,153 --> 00:54:44,281  
- Ça va ?  
- Oui, mais dure journée.

738

00:54:44,364 --> 00:54:45,949  
Au moins, ça leur plaît.

739

00:54:46,032 --> 00:54:48,243  
L'été va être long.

740

00:54:48,326 --> 00:54:50,453  
C'est ton rêve, un été sans fin.

741

00:54:50,537 --> 00:54:52,414  
Vous avez vu l'escalier ?

742

00:54:52,497 --> 00:54:54,457  
C'est vraiment incroyable !

743

00:54:54,541 --> 00:54:58,003  
Il y a tellement de livres,  
de quoi vous occuper cet été.

744

00:54:58,086 --> 00:54:59,087  
Où est ma chambre ?

745

00:54:59,170 --> 00:55:01,131  
- Et les nôtres ?  
- Toutes à l'étage.

746

00:55:01,214 --> 00:55:02,132  
On monte !

747

00:55:02,215 --> 00:55:04,634  
- Je veux la plus grande.  
- Ils ont déjà choisi.

748

00:55:04,718 --> 00:55:08,013  
Et je suis l'aîné,  
la plus grande chambre est pour moi.

749

00:55:08,096 --> 00:55:09,681  
Attendez un peu.

750  
00:55:09,764 --> 00:55:10,765  
Je vous montre.

751  
00:55:10,849 --> 00:55:12,767  
On a attribué chaque chambre.

752  
00:55:12,851 --> 00:55:14,602  
Alors pas de disputes !

753  
00:55:14,686 --> 00:55:17,063  
Dis à Shirley que je partage pas !

754  
00:55:17,564 --> 00:55:19,858  
- Tu viens ?  
- À toi l'honneur.

755  
00:55:20,442 --> 00:55:21,359  
Merci du cadeau.

756  
00:55:21,443 --> 00:55:23,445  
Theo prend la chambre verte !

757  
00:55:23,528 --> 00:55:24,738  
Je la voulais !

758  
00:55:24,821 --> 00:55:26,197  
Tant pis pour toi.

759  
00:55:26,281 --> 00:55:27,949  
Je viens vous montrer.

760  
00:55:29,075 --> 00:55:29,909  
T'es sûre ?

761  
00:55:32,704 --> 00:55:34,247  
Débrouillez-vous sans moi.

762  
00:55:35,623 --> 00:55:36,666

Impossible.

**N** SERIES      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —  
**8FX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.